



Elomwe

# Ohuliwa Esikhola



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E  
DESENVOLVIMENTO HUMANO



**USAID**  
DO PVO AMERICANO





A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

## FICHA TÉCNICA

**Título:**

Ohuliwa Esikhola

**Língua:**

Elomwe

**Coordenação Editorial - MINEDH:**

Telésfero de Jesus

**Vamos Ler!:**

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima,

Dilson Buque e Francisco Sampaio

**Autores:**

Arigo Saraiva, Valdemar António, Assale Cardoso, Moises António e Laura Viegas

**Assessoria Linguística e metodológica:**

Carlos Manuel

**Ilustração:**

Orlando Chissano

**Maquetização:**

Jorge Neves

**Capa:**

Jorge Neves e Orlando Chissano

**Impressão:**

Nova Delhi, Índia

**Tiragem:**

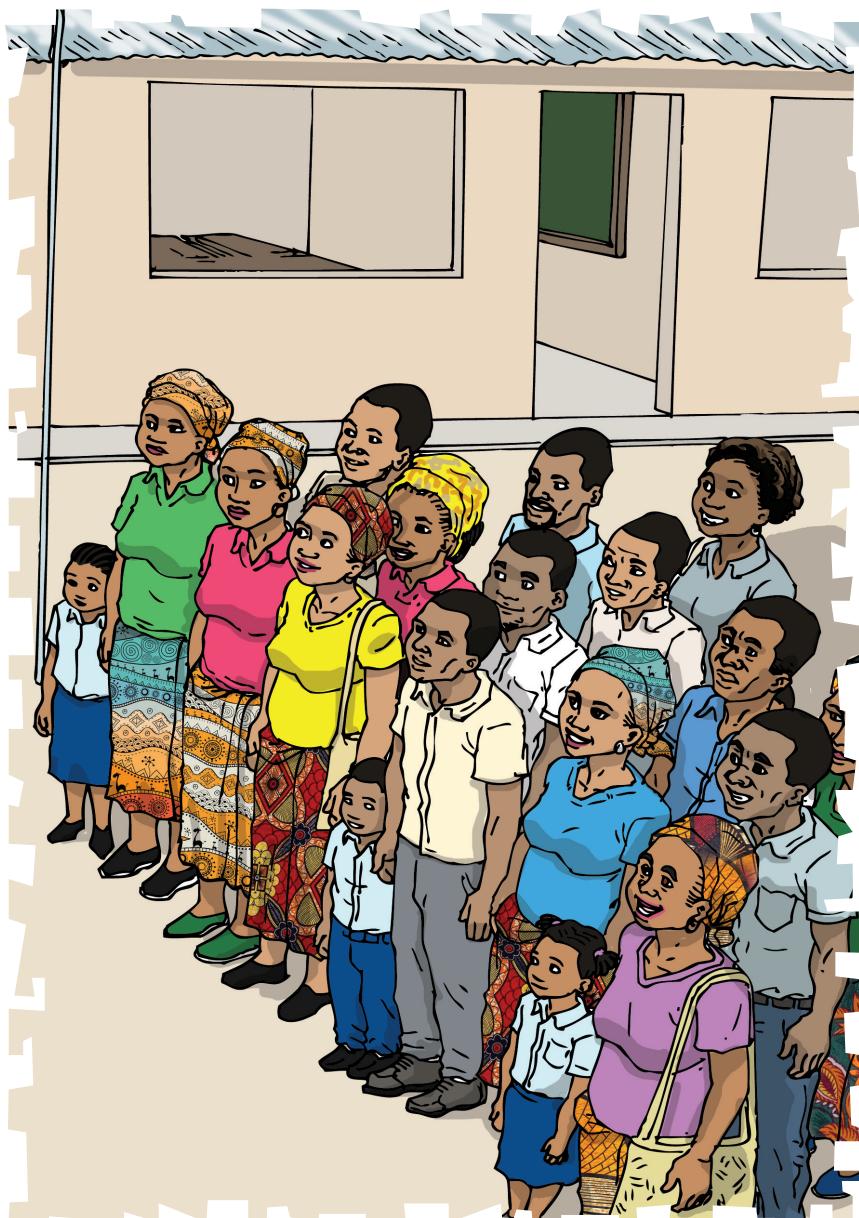
21164

**N.º do registo:**

10031/RLINICC/2019

**Financiado pela USAID  
República de Moçambique**

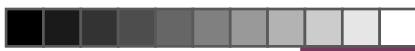






Waacamela opacerya  
ohuserya,  
Ahooeli, ahusiha ni  
anasikhola annakumana.  
Ala anakumana wi  
yiiwelele miruku.  
Miruku sa meecelo va  
sikhola.  
Asipaapa annaleeliwa  
saweera ni ana aya.  
Asipaapa akina, annakhala  
anamakhaviherya.  
Anasikhola, annasuvela  
ahusiha aya.





Asipaapa annaasuwela tho  
ahusiha a ana aya.

Muhusihha onnasuwela  
ekalasi yoohusihha.

Onnawaakhela anasikhola  
awe.

Ni onnaakuxa awo wi  
aasuwelihe esaala aya.

Onnaloca tho elukuluku  
yoohuserya.

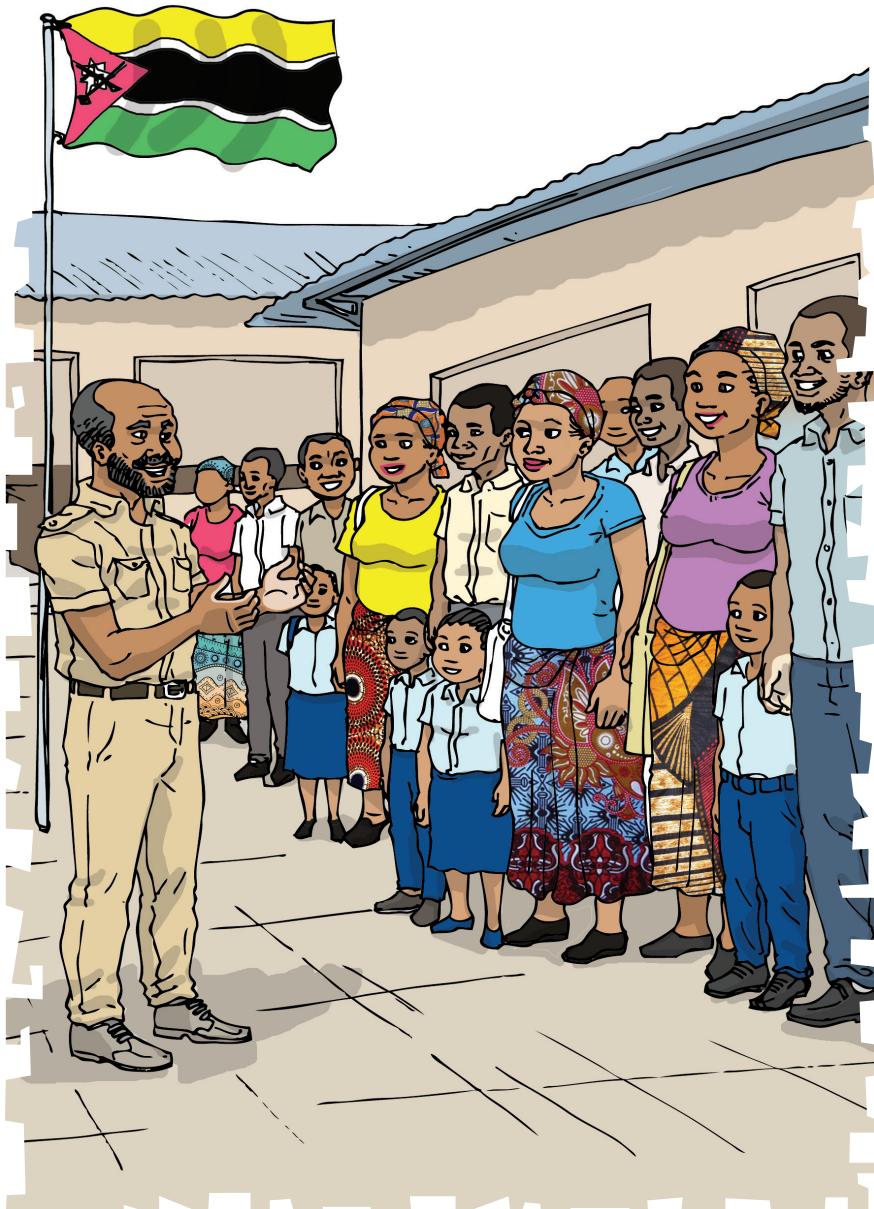
Ahusihha annaasuwela  
anasikhola aya.

Anasikhola analleeliwa  
meecelo a va sikhola.



Okhapelela mwiili aya ni  
soowara saya,  
Wiikosopa yayaaka  
osikhola ari meecelo.  
Meecelo anacuneya  
va isikhola sootheene.  
Nthowa wa mikukuca,  
icika ni mitututhu,  
Ophiyerya ikhaaro,  
annaleeliwa wiikasoopa  
Tiwi iri ichu sinavira  
mphironi.  
Annaakhela ikaruma wi  
anahusera osikhola.







Vaavale, asipaapa  
annavahiwa masu.

Annasuwela elukuluku  
wi anasikhola anaphiya  
osikhola ahixeliwe.

Vamoha ni muhooleli  
anavaanelia sa wiira.

Makhalelo a oreeriha  
esikhola ya anamwane

Ni yookhwela wiira  
muyakha yoole.

Awo ari masu oopacerana  
eyaakha.





Achu annavaanel a miteko  
sa va osikhola.

Yatepa waaca anasikhola,  
onnaphakaneliwa  
waacererya isaala wi  
anasikhola anahuserya.

Achu ootheene  
annahakalalela miruku.

Ni wiiwanana wa achu,  
miteko sinnaakuva.

Ori wiiwanana wa  
alopwana ni athiyana.

Elukuluku ya oteka ipa va  
sikhola,



Alopwana annapaka  
itixolo.

Alopwana akina  
annaruuhā miri.

Athiyana annaruuhā  
maahi ni soolya.

Akina annakhaviherya ni  
manaxi.

Ootheene annakhaviherya  
phaama.

Vaavale, muhooleli  
onnatepa osiveliwa.

Nto epewe ya anamwane  
henaciwaliwa.





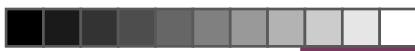
Amuhusihā annaloca va  
makumano ariki:  
Naahooleke anamwene  
anapacerya osikhola.  
Naakhaviheryeke ocupha  
mutilani.

• Niwuupuxeryeke nihiku ti  
nihiku ohuserya.  
Ahimuciwaleke kateerunu  
muuthatani.

•







Muthukumano wamala,  
asipaapa anarowa.  
Asipaapa akina  
anakookela owaani.  
Akina anakookela  
omutekoni waya.  
Akina anaya omaca waya.  
Nave tho akina,  
annakoherya esaala,  
esaala ya mwaana aya.  
Anakoherya esaala ti yaale  
ana awa  
ari oopacera oya osikhola  
muyakha yoowo.





Arino anamwane  
anapacerya ohuserya.  
Asipaapa yaphiya owaani  
annavaanelaa.

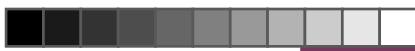
Ale anaaleela ana aya  
silociwe osikhola.

Sintoko: nihiku noorowa  
ohusererya, ikaruma sa  
osikhola, makhalelo a  
weeca.

Annalocha tho miruku  
sivaaneliwe iwe.

Naari sa miteko inahaala  
opakiwa osikhola.





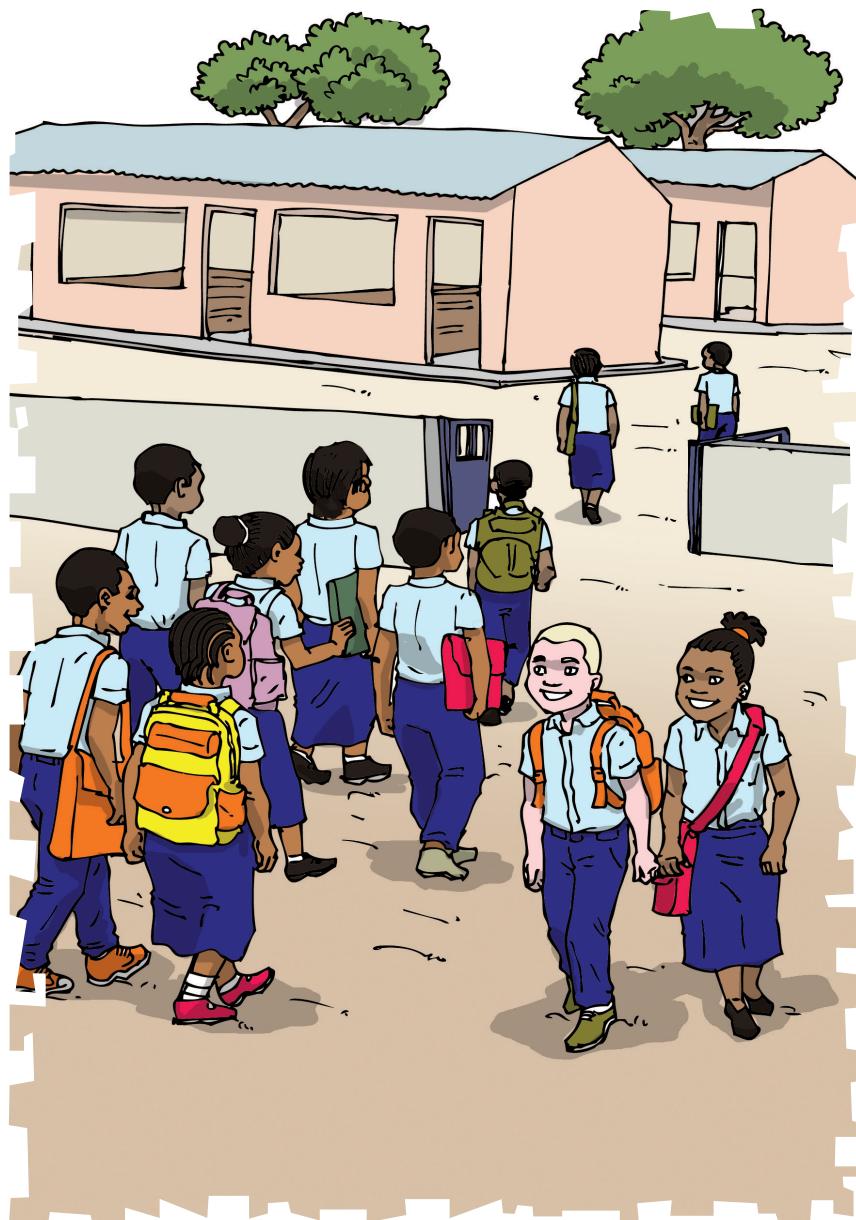
Asipaapa annathuma  
ikaruma sa osikhola.

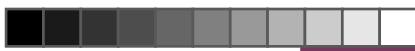
Annaakawela anamwane  
mirupa ni malaphi.

Anamwane anapacerya  
ohuserya arino ichu.

Elaapi, ekateerunu,  
murupa ni afiyatoori.

Wu ti ori oreherya  
muyakha wa ohuserya.





Yoophiya elukuluku ya  
orowa osikhola.

Mmasikhola sookhala  
ilukuluku soohuserya.

Isikhola ikina  
sinahuseriwa ilukuluku  
piili.

Ikina sinahuseriwa  
ilukuluku chaaru.

Isikhola irino ilukuluku  
piiili achu anahuserya  
wooxiixelo ni othana.

ikalaasi a wooxiixelo  
soovicana sa othana.



Oreera owoona anamwane  
ayaaka osikhola  
Ale awanre mulikanyiho  
wa osikhola waya.  
Ootheene anakhala  
oolikana mawarelo aya.  
Nva honakhala ovicana wa  
anasikhola.  
Maphuro makina  
anasikhola anaya ni  
karera.  
Nnaloca sa maphuro a  
ipooma itokweene.  
Anasikhola aneecaaya



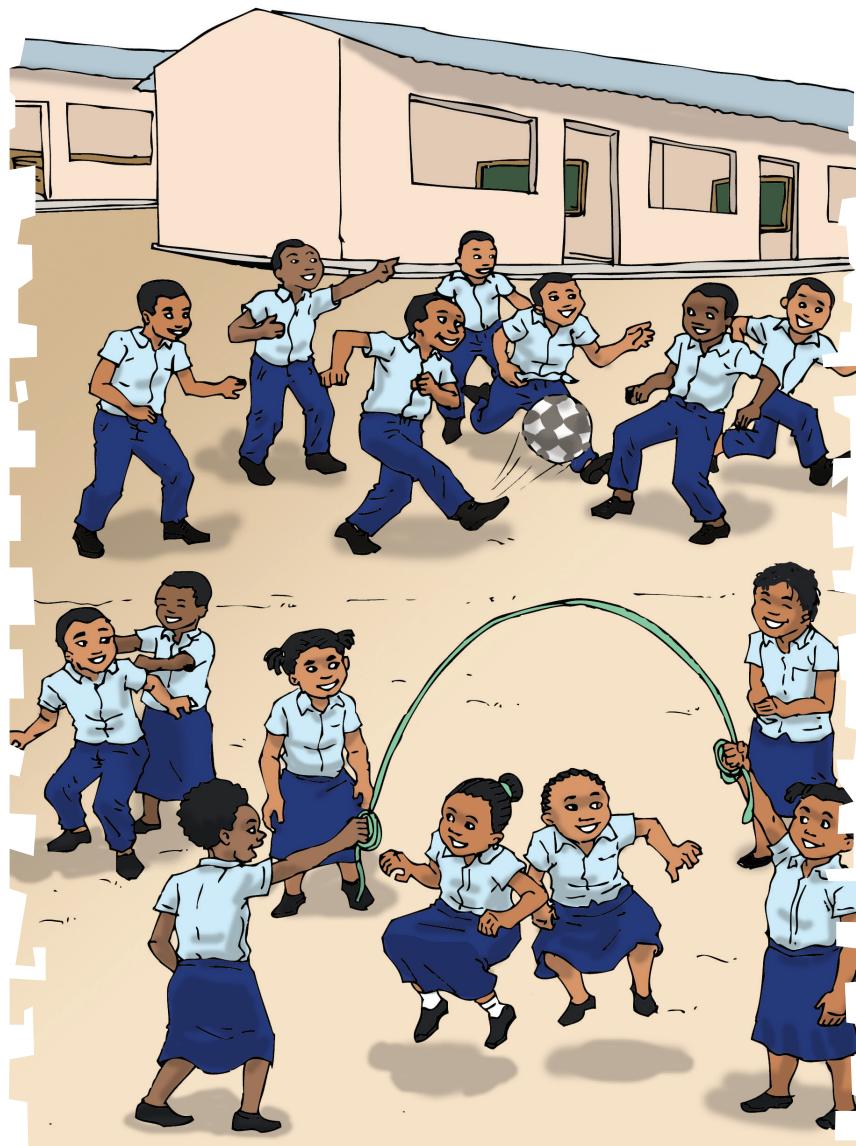


mphiro mutokweene.  
Ti wa phaama ohusera wi  
nihiwokiwe.  
Esikhola ennarwiiha  
oreela, osuwela ni ekari.  
Ohuserya hori musaalaru,  
hooye.

Anamwane annahuserya  
opaka emaca, olima  
nikuwa ni onvokha  
mphirya.

Ti waphaama opaka  
miteko variyari va  
esikhola.







Elukuluku ya woorowa.  
Anasikhola annathata  
maphoka oohiyana.  
Akina ananvokha mphirya  
yiikaranaka.  
Akina ancupha mukoyi.  
Maphoka, aneereya  
elukuluku ya wiichuuwa.  
Mathatelo yaala anatepa  
yakhala elukuluku  
yawiiicuuwa anasikhola  
etokweene.  
Ale osiveliwa othata  
aawehaka akhwa aya.





Yaphiya mahiku a  
wiicuuwa achu anakhala  
owaani yaakhaviheryaka  
asipaapa aya.

Nto eri elukuluku ya opaka  
mathatelo.

Anasikhola annaya  
opooma opaka mapokha.  
Ti elukuluku emoharu  
inapakiwaaya miteko,  
sintoko: Olima, oveela,  
oreeriha esaala ni ikina.





Miteko iha, sinakawiwa  
echariwaka minnuwelo wa  
anamwane, mwa miyakha.  
Awunnuwa, anaya olima  
osikhola.

Akhaani, annavahiwa  
muteko mukina.

Miteko seyiya,  
sinahooleliwa ni ahusihā.

Yamaliha miteko,  
annathata mapokha.

Ale anthata awehaka



olaanyiwa.

Ootheene yamala olapa  
annarempwa.

Anrempwa wi asuweliwe  
aarule.

omakuchulelo, annarumwa  
orowa owaani.